



Виктория

<https://globerland.com/user/17628>

Город проживания: Испания, Мадрид

Испанский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Белорусский - родной

Русский - родной

О себе

Профессиональный дипломированный переводчик, лингвист и преподаватель языковой академии. Проживаю в Испании более 16 лет, испанским языком владею на уровне носителя, осуществляю переводы (письменный, устный, последовательный). Большой опыт работы. Пунктуальна, ответственна, коммуникабельна, есть возможность командировок, легко подстраиваюсь под текущие изменения.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Подробное описание и стоимость услуг

возможен выезд в другие города Испании при предварительной оплате проезда и 50% стоимости заказа

при командировках более одного дня за пределы Мадрида проезд, проживание и питание за счёт клиента

Образование

Образование: высшее

БАРГУ - преподаватель русского языка и литературы (образование высшее педагогическое)

Второе образование - лингвист, переводчик языковая академия Мадрида EOI "Jesus Maestro" (диплом высшего уровня испанского языка C2 с правом на переводы и преподавание) языковая пара - испанский и русский языки

Опыт работы

КРАТКОЕ РЕЗЮМЕ:

- преподаватель русского и испанского языка как иностранных в академии "Aprende facil idioma" Мадрид

- фриланс-переводчик российских компаний "K-Motors" Москва,

"Алианс-Групп" Красноярск (письменные и устные переводы, ведение деловой переписки, сопровождение на переговоры, собрания и заключение сделок , последовательный перевод)

"TranslaterEs" (оказание услуг сопровождения и переводов для русскоязычных клиентов на территории Мадрида и в его округе (деловые переговоры , сопровождение в банк, клинику, к адвокату, перевод контрактов и сопроводительных документов и т.п.)

- перевод веб сайта, брошюр экскурсий " Гурмет"

ПОДРОБНОЕ РЕЗЮМЕ:

Опыт работы (более 10 лет)

Официальный переводчик ИП Гурмет МСН Мадрид

Перевод веб-страниц, поиск клиентов и работа с турагентствами России, экскурсионный туры и сопровождение с устным переводом

с 2015 года по настоящее время фриланс-переводчик компании "TranslatEs" по переводам и сопровождению русскоязычных клиентов на территории Мадрида и за его пределами (сопровождение на собрания, деловые переговоры, в банк, клинику, к адвокату и т.п.)

с марта 2014 года - по настоящее время внештатный переводчик (на удалённой основе) компании "Алианс-Групп" Красноярск (экспорт - импорт продуктов питания)

с октября 2014 - по настоящее время переводчик компании "Kiwi Motors" Москва - международная коммерция (сфера: автомобильный бизнес)

Преподаватель русского и испанского как иностранных языков в академиях Мадрида "Always School" и "Aprende Fácil Idiomas" Мадрид

SIGMA TECHNOLOGIES информатика и новейшие технологии, работа с компанией Google голосовой поиск (переводы и транскрипция фраз)

2008 -2011 обучение в языковой академии EOI "Хесус Маэстро", Мадрид (диплом высшего уровня испанского языка C2 с правом на переводы и преподавание)

01/2004 - 01/2007 Преподаватель русского языка и литературы

01/1998 - 01/2003 Обучение в БАРГУ Педагогический университет

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/17628>

